

¹قَارَتَحَلَ إِسْرَائِيلُ وَكُلُّ مَا كَانَ لَهُ وَآتَى إِلَى بئرِ سَعِ،
وَدَبَحَ دَبَائِحَ لِإِلَهِ أَبِيهِ إِسْحَاقَ. ²فَكَلَّمَ اللَّهُ إِسْرَائِيلَ فِي
رُؤْيَا اللَّيْلِ وَقَالَ، يَعْقُوبُ يَعْقُوبُ. فَقَالَ، هَتَدًا. ³قَالَ،
أَتَا اللَّهُ إِلَهَ أَبِيكَ. لَا تَخَفْ مِنَ التَّرُولِ إِلَى مِصْرَ، لِأَنِّي
أَجْعَلُكَ أُمَّةً عَظِيمَةً هُنَاكَ. ⁴أَنَا أَنزَلُ مَعَكَ إِلَى مِصْرَ وَأَنَا
أَصْعِدُكَ أَيْضًا. وَبَصَّعُ يُوْسُفُ يَدَهُ عَلَى عَيْنَيْكَ. ⁵فَقَامَ
يَعْقُوبُ مِنْ بئرِ سَعِ. وَحَمَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَعْقُوبَ أَبَاهُمْ
وَأَوْلَادَهُمْ وَنِسَاءَهُمْ فِي الْعَجَلَاتِ الَّتِي أَرْسَلَ فِرْعَوْنُ
لِحَمَلِهِ. ⁶وَأَحَدُوا مَوَاسِبَهُمْ وَمُفْتَنَاتِهِمُ الَّذِي اقْتَبُوا فِي
أَرْضِ كَنْعَانَ وَجَاءُوا إِلَى مِصْرَ. يَعْقُوبُ وَكُلُّ نَسْلِهِ
مَعَهُ. ⁷بَنُوهُ وَبَنُو بَنِيهِ مَعَهُ، وَبَنَاتُهُ وَبَنَاتُ بَنِيهِ وَكُلُّ نَسْلِهِ،
جَاءَ بِهِمْ مَعَهُ إِلَى مِصْرَ. ⁸وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ
الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى مِصْرَ، يَعْقُوبُ وَبَنُوهُ. يَكْرُ يَعْقُوبَ
رَأوِيْنَ. ⁹وَبَنُو رَأوِيْنَ، حَنُوكُ وَقَلُوبُ وَخَصْرُونَ
وَكَرْمِي. ¹⁰وَبَنُو سَمْعُونَ، يَمُوئِيلُ وَيَامِينُ وَأُوهدُ وَيَاكِينُ
وَصُوحْرُ وَسَاوُلُ ابْنُ الْكَنْعَانِيَّةِ. ¹¹وَبَنُو لَويَ، جَرَشُونُ
وَقَهَاتُ وَمَرَارِي. ¹²وَبَنُو يَهُودَا عِيْرُ وَأَوَاتَانُ وَشِبْلَةُ وَقَارِصُ
وَرَارُخُ. وَأَمَّا عِيْرُ وَأَوَاتَانُ فَمَاتَا فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. وَكَانَ
ابْنَا قَارِصَ حَصْرُونَ وَخَامُولُ. ¹³وَبَنُو يَسَاكِرَ، ثُولَاعُ وَقَوُّهُ
وَبُوبُ وَشِمْرُونَ. ¹⁴وَبَنُو زَبُولُونَ، سَارْدُ وَإِيلُونَ
وَيَاخَلْتِيلُ. ¹⁵هَؤُلَاءِ بَنُو لَيْئَةَ الَّتِي وَلَدَتْهُمْ لِيَعْقُوبَ فِي
فَدَانَ أَرَامَ مَعَ دَيْتَةِ ابْنَتِهِ. جَمِيعُ نَفُوسِ بَنِيهِ وَبَنَاتِهِ ثَلَاثُ
وَبَلَاثُونَ. ¹⁶وَبَنُو جَادَ، صَفِيُونُ وَحَجِّي وَشُونِي وَأَصْبُونُ
وَعِيرِي وَأَرْوِدِي وَأَرْيِيلِي. ¹⁷وَبَنُو أَسِيرَ، يَمَنَةُ وَسِنُوهُ
وَيَسُوِي وَبَرِيغَةُ وَسَارُحُ هِيَ أَحْنَهُمْ. وَابْنَا بَرِيغَةَ حَابِرُ
وَمَلِكِيئِيلُ. ¹⁸هَؤُلَاءِ بَنُو زَلْفَةَ الَّتِي أُعْطَاهَا لِابْنِ لَيْئَةَ
ابْنَتِهِ، فَوَلَدَتْ هَؤُلَاءِ لِيَعْقُوبَ سِتَّ عَشْرَةَ نَفْسًا. ¹⁹ابْنَا
رَاجِيلَ امْرَأَةِ يَعْقُوبَ، يُوْسُفُ وَبَنِيَامِينَ. ²⁰وَوُلِدَ لِيُوْسُفَ
فِي أَرْضِ مِصْرَ، مَتَسَى وَأَفْرَائِمُ، اللَّدَّانُ وَلَدَتْهُمَا لَهُ
أَسْتَاثُ بِنْتُ فُوطِي قَارِعَ كَاهِنِ أَوْنِ. ²¹وَبَنُو بَنِيَامِينَ، بَالَعُ
وَبَاكِرُ وَأَشْبِيلُ وَجِيرَا وَتَعْمَانُ وَإِيحِي وَرُوشُ وَمُقِيمُ
وَحَفِيمُ وَأَرْدُ. ²²هَؤُلَاءِ بَنُو رَاجِيلَ الَّذِينَ وُلِدُوا لِيَعْقُوبَ.
جَمِيعُ النَّفُوسِ أَرْبَعُ عَشْرَةَ. ²³وَإِنَّ دَانَ حُوشِيمُ. ²⁴وَبَنُو
تَفْتَالِي، يَاحْضِيئِيلُ وَجُونِي وَبِصْرُ وَسَلِيمُ. ²⁵هَؤُلَاءِ بَنُو بِلْهَةَ
الَّتِي أُعْطَاهَا لِابْنِ رَاجِيلَ ابْنَتِهِ. فَوَلَدَتْ هَؤُلَاءِ لِيَعْقُوبَ.
جَمِيعُ النَّفُوسِ سَبْعُ. ²⁶جَمِيعُ النَّفُوسِ لِيَعْقُوبَ الَّتِي أَتَتْ
إِلَى مِصْرَ، الْحَارِجَةِ مِنْ صُلْبِهِ، مَا عَدَا نِسَاءَ بَنِي
يَعْقُوبَ، جَمِيعُ النَّفُوسِ سِتُّ وَسِتُّونَ نَفْسًا. ²⁷وَابْنَا

¹Israel zog hin mit allem, was er hatte. Und da er gen Beer-Seba kam, opferte er dem Gott seines Vaters Isaak. ²Und Gott sprach zu ihm des Nachts im Gesicht: Jakob, Jakob! Er sprach: Hier bin ich. ³Und er sprach: Ich bin Gott, der Gott deines Vaters; fürchte dich nicht, nach Ägypten hinabzuziehen, denn daselbst will ich dich zum großen Volk machen. ⁴Ich will mit dir hinab nach Ägypten ziehen und will dich auch wieder heraufführen; und Joseph soll seine Hände auf deine Augen legen. ⁵Da machte sich Jakob auf von Beer-Seba; und die Kinder Israels führten Jakob, ihren Vater, mit ihren Kindlein und Weibern auf den Wagen, die Pharao gesandt hatte, ihn zu führen, ⁶und nahmen ihr Vieh und ihre Habe, die sie im Lande Kanaan erworben hatten, und kamen also nach Ägypten, Jakob und all sein Same mit ihm, ⁷seine Söhne und seine Kindessöhne mit ihm, seine Töchter und seine Kindestöchter und all sein Same; die brachte er mit sich nach Ägypten. ⁸Dies sind die Namen der Kinder Israel, die nach Ägypten kamen: Jakob, und seine Söhne. Der erstgeborene Sohn Jakobs, Ruben. ⁹Die Kinder Rubens: Henoah, Pallu, Hezron und Charmi. ¹⁰Die Kinder Simeons: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar und Saul, der Sohn von dem kanaanitischen Weibe. ¹¹Die Kinder Levis: Gerson, Kahath und Merari. ¹²Die Kinder Juda's: Ger, Onan, Sela, Perez und Serah. Aber Ger und Onan waren gestorben im Lande Kanaan. Die Kinder aber des Perez: Hezron und Hamul. ¹³Die Kinder Isaschars: Thola, Phuva, Job und Simron. ¹⁴Die Kinder Sebulons: Sered, Elon und Jahleel. ¹⁵Das sind die Kinder von Lea, die sie Jakob

يُوسُفَ اللَّدَّانِ وُلْدًا لَهُ فِي مِصْرَ تَعْسَانَ. جَمِيعُ نُفُوسِ
 بَيْتِ يَعْقُوبَ الَّتِي جَاءَتْ إِلَى مِصْرَ سَبْعُونَ.²⁸ فَأَرْسَلَ
 يَهُودًا أَمَامَهُ إِلَى يُوسُفَ لِيُرِيَ الطَّرِيقَ أَمَامَهُ إِلَى
 جَاسَانَ، ثُمَّ جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَاسَانَ.²⁹ فَسَدَّ يُوسُفُ
 مَرَكَبَهُ وَصَعِدَ لِاسْتِقْبَالِ إِسْرَائِيلَ أَبِيهِ إِلَى جَاسَانَ. وَلَمَّا
 طَهَّرَ لَهُ وَقَعَ عَلَى عُنُقِهِ وَبَكَى عَلَى عُنُقِهِ زَمَانًا.³⁰ فَقَالَ
 إِسْرَائِيلُ لِيُوسُفَ، أُمُوتُ الْآنَ بَعْدَ مَا رَأَيْتُ وَجْهَكَ أَتَى
 حَيًّا بَعْدُ.³¹ ثُمَّ قَالَ يُوسُفُ لِأَخَوْتِهِ وَلِبَيْتِ أَبِيهِ، أَصْعَدُوا
 وَأَخِيرُ فِرْعَوْنَ وَأَقُولُ لَهُ، إِخْوَتِي وَبَيْتُ أَبِي الذِّينَ فِي
 أَرْضِ كَنْعَانَ جَاءُوا إِلَيَّ،³² وَالرَّجَالُ رِعَاةُ عَتَمٍ، فَإِنَّهُمْ
 كَانُوا أَهْلَ مَوَاشٍ، وَقَدْ جَاءُوا يَعْتَمِهِمْ وَتَقَرَّهِمْ وَكُلُّ مَا
 لَهُمْ. فَيَكُونُ إِذَا دَعَاكُمْ فِرْعَوْنُ وَقَالَ، مَا
 صَنَعْتُمْ.³³ أَنْ تَقُولُوا، عِبِيدُكَ أَهْلُ مَوَاشٍ مُنْذُ صَبَاةَا
 إِلَى الْآنَ، نَحْنُ وَأَبَاؤُنَا جَمِيعًا. لِيَكُنِي تَسْكُنُوا فِي أَرْضِ
 جَاسَانَ. لِأَنَّ كُلَّ رَاعِي عَتَمٍ رَجَسٌ لِلْمِصْرِيِّينَ.

gebar in Mesopotamien mit seiner Tochter Dina. Die machen allesamt mit Söhnen und Töchtern dreiunddreißig Seelen.¹⁶ Die Kinder Gads: Ziphjon, Haggi, Suni, Ezbon, Eri, Arodi und Areli.¹⁷ Die Kinder Assers: Jimna, Jiswa, Jiswi, Beria und Serah, ihre Schwester. Aber die Kinder Berias: Heber und Malchiel.¹⁸ Das sind die Kinder von Silpa, die Laban gab Lea, seiner Tochter, und sie gebar Jakob diese sechzehn Seelen.¹⁹ Die Kinder Rahels, des Weibes Jakobs: Joseph und Benjamin.²⁰ Und Joseph wurden geboren in Ägyptenland Manasse und Ephraim, die ihm gebar Asnath, die Tochter Potipheras, des Priesters zu On.²¹ Die Kinder Benjamins: Bela, Becher, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Muppim, Huppim und Ard.²² Das sind die Kinder von Rahel, die Jakob geboren sind, allesamt vierzehn Seelen.²³ Die Kinder Dans: Husim.²⁴ Die Kinder Naphthalis: Jahzeel, Guni, Jezer und Sillem.²⁵ Das sind die Kinder Bilhas, die Laban seiner Tochter Rahel gab, und sie gebar Jakob die sieben Seelen.²⁶ Alle Seelen, die mit Jakob nach Ägypten kamen, die aus seinen Lenden gekommen waren (ausgenommen die Weiber seiner Kinder), sind alle zusammen sechundsechzig Seelen,²⁷ Und die Kinder Josephs, die in Ägypten geboren sind, waren zwei Seelen, also daß alle Seelen des Hauses Jakobs, die nach Ägypten kamen, waren siebzig.²⁸ Und er sandte Juda vor sich hin zu Joseph, das dieser ihn anwies zu Gosen; und sie kamen in das Land Gosen.²⁹ Da spannte Joseph seinen Wagen an und zog hinauf, seinem Vater Israel entgegen, nach Gosen. Und da er ihn sah, fiel er ihm um den Hals und

Genesis 46

weinte lange an seinem Halse.³⁰ Da sprach Israel zu Joseph: Ich will nun gerne sterben, nachdem ich dein Angesicht gesehen habe, daß du noch lebst.³¹ Joseph sprach zu seinen Brüdern und seines Vaters Hause: Ich will hinaufziehen und Pharaos ansagen und zu ihm sprechen: Meine Brüder und meines Vaters Haus sind zu mir gekommen aus dem Lande Kanaan,³² und sind Viehhirten, denn es sind Leute, die mit Vieh umgehen; Ihr kleines und großes Vieh und alles, was sie haben, haben sie mitgebracht.³³ Wenn euch nun Pharaos wird rufen und sagen: Was ist eure Nahrung?³⁴ so sollt ihr sagen: Deine Knechte sind Leute, die mit Vieh umgehen, von unsrer Jugend auf bis her, beide, wir und unsre Väter, auf daß ihr wohnen möget im Lande Gosen. Denn was Viehhirten sind, das ist den Ägyptern ein Greuel.